

# КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

UNEP/CBD/SBSTTA/16/WG.1/CRP.6  
4 May 2012

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,  
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ  
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Шестнадцатое совещание

Монреаль, 30 апреля - 5 мая 2012 года

**РАБОЧАЯ ГРУППА I**

Пункт 7.1 повестки дня

## РЕКОМЕНДАЦИИ КАСАТЕЛЬНО ПРИМЕНЕНИЯ СООТВЕТСТВУЮЩИХ МЕР ЗАЩИТЫ БИОРАЗНООБРАЗИЯ В ОТНОШЕНИИ СВРОДЛ+<sup>1</sup> И ВОЗМОЖНЫХ ИНДИКАТОРОВ И ПОТЕНЦИАЛЬНЫХ МЕХАНИЗМОВ ДЛЯ ОЦЕНКИ ВОЗДЕЙСТВИЯ МЕР ПО СВРОДЛ+ НА БИОРАЗНООБРАЗИИ

### *Проект рекомендации, представленный сопредседателями*

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

#### *Конференция Сторон*

1. *отмечая* потенциальные возможности взаимодействия в реализации усилий по сокращению выборов в результате обезлесения и деградации лесов и роли сохранения лесов, устойчивого управления лесами и увеличения запасов лесного углерода в развивающихся странах (СВРОДЛ+) и по выполнению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, *настоятельно призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации обеспечивать их реализацию согласованным и взаимодополняющим образом;

[2. *отмечая*, что ориентировочный перечень индикаторов для оценки результатов реализации целей Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (рекомендация XV/1 в документе UNEP/CBD/COP/11/2), и в частности целевых задач 5, 7, 11, 14, 15 и 18, [актуален для] [может быть полезным для] мониторинга воздействия мероприятий по СВРОДЛ+ на биоразнообразии и на коренные и местные общины;]

3. *отмечая*, что соответствующие технические руководства по обеспечению выгод для биоразнообразия и коренных и местных общин в контексте мероприятий по СВРОДЛ+ существуют или разрабатываются на национальном, региональном и международном уровнях;

4. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям продолжать и укреплять свои усилия для обеспечения того, чтобы мероприятия по СВРОДЛ+ содействовали осуществлению целей Конвенции о биологическом разнообразии и обеспечивали выгоды для биоразнообразия и для коренных и местных общин, обращая особое внимание на:

<sup>1</sup> Со ссылкой на соответствующие решения и документы Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата термин СВРОДЛ+ означает «сокращение выбросов в результате обезлесения и деградации лесов и роли сохранения лесов, устойчивого управления лесами и увеличения запасов лесного углерода в развивающихся странах».

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

а) установление взаимодействия между национальными стратегиями и планами действий по сохранению биоразнообразия и национальными стратегиями и планами действий по СВРОДЛ+; и в частности путем указания того, как реализация мероприятий по СВРОДЛ+ может содействовать выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

б) дальнейшее укрепление существующих процессов передачи технологии и создания потенциала для включения соответствующих индикаторов в национальные системы мониторинга лесов;

[с) рассмотрение возможности использования в соответствующих случаях ориентировочного перечня индикаторов, включенного в приложение к документу UNEP/CBD/SBSTTA/16/8, для популяризации мер защиты биоразнообразия;]

[5. *[утверждает][отмечает][приветствует]* рекомендации по применению соответствующих мер защиты биоразнообразия в отношении СВРОДЛ+ с учетом специфики стран, изложенные в разделе II документа UNEP/CBD/SBSTTA/16/8, в качестве руководящих указаний, нацеленных на национальное осуществление);]

6. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям использовать информацию, приведенную в [документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/8], при планировании и осуществлении деятельности по СВРОДЛ+ и при подготовке национальных докладов и других материалов о результатах осуществления целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и для подготовки в случаях применимости других соответствующих материалов, представляемых в рамках других процессов;

7. *отмечая* их актуальность для регулирования гарантий безопасности СВРОДЛ+ и многократных выгод, *вновь подтверждает* руководящие указания по подходам к смягчению последствий изменения климата на экосистемной основе и по сокращению воздействия на биоразнообразие смягчающих мер, изложенные в подпунктах m)-q), s), u), v), y) и z) пункта 8 решения X/33;

8. *предлагает* Сторонам и другим правительствам в соответствии с национальными обстоятельствами и приоритетами, а также соответствующим организациям и процессам сокращать риски перемещения обезлесения и деградации лесов в районы с небольшими запасами углерода и в районы, представляющие высокую ценность с точки зрения биоразнообразия, и другие риски для биоразнообразия и для коренных и местных общин, в том числе путем:

а) проведения комплексного планирования землепользования, применяя экосистемный подход и оперативные указания по его применению и используя международные стандарты выявления ключевых районов биоразнообразия для приоритизации их сохранения, в процессе планирования и реализации мероприятий по СВРОДЛ+ (решения V/6 и VII/11);

б) стимулирования широкого участия страны на всех этапах СВРОДЛ+ и всемерного и эффективного участия коренных и местных общин;

с) обеспечения мониторинга изменений в биоразнообразии во всех основных наземных экосистемах в рамках мониторинга выполнения Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти; и стимулирования регионального сотрудничества в сфере мониторинга и оценки, оказывая при этом техническую и финансовую поддержку развивающимся странам;

9. учитывая гарантии безопасности, принятые в пункте 2 добавления I к решению I/CRP.16 РККООН, *призывает* Стороны, планирующие и осуществляющие мероприятия по

СВРОДЛ+, разработать и применять гарантии безопасности СВРОДЛ+, обеспечивающие достижение выгод для биоразнообразия и для коренных и местных общин, и обмениваться опытом и практическими навыками национальной и в соответствующих случаях субнациональной реализации;

10. отмечая текущую реализацию инициатив по обеспечению гарантий безопасности, связанных со СВРОДЛ+, *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям, связанным с данными инициативами, обмениваться своим опытом и практическими навыками; [ориентировать национальное осуществление гарантий безопасности и разработку структур, обеспечивающих национальные гарантии безопасности (в зависимости от случая)] [продолжать разработку структур, обеспечивающих гарантии безопасности, опираясь в том числе на руководящие указания, о которых говорится выше, в пунктах 5 и 6, и разрабатывая подпадающие контролю национальные индикаторы для оценки их эффективности;] и предлагает организациям и странам, которые в состоянии делать это, оказывать дальнейшую поддержку развивающимся странам в учете интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и в обеспечении многократных выгод в рамках мероприятий по СВРОДЛ+ на национальном и в соответствующих случаях на субнациональном уровнях;

11. *порукает* Исполнительному секретарю обобщить представленную Сторонами информацию об опыте учета потенциального воздействия мероприятий по СВРОДЛ+ на традиционный образ жизни и на соответствующие традиционные знания и обычную практику коренных и местных общин и представить данную информацию Рабочей группе по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции для ее изучения и *предлагает* Рабочей группе по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции изучить в соответствующих случаях данную информацию при осуществлении своей более широкой деятельности;

12. далее *порукает* Исполнительному секретарю:

a) расширять сотрудничество с секретариатом Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН) и с другими членами Совместного партнерства по лесам, а также с Партнерством по СВРОДЛ+ в целях оказания дальнейшего содействия усилиям Сторон в помощь обеспечению того, чтобы деятельность по СВРОДЛ+ содействовала осуществлению Конвенции и чтобы соответствующие мероприятия в рамках Конвенции содействовали осуществлению СВРОДЛ+, в том числе путем предложения реализации дополнительных мероприятий по созданию потенциала при условии наличия фондов;

b) обобщить информацию, актуальную для применения мер защиты биоразнообразия в отношении СВРОДЛ+, и распространить ее через веб-платформу по СВРОДЛ РКИКООН, механизм посредничества и посредством семинаров в период до 12-го совещания Конференции Сторон;

c) сотрудничать с соответствующими организациями, занимающимися разработкой инициатив по обеспечению гарантий безопасности в отношении СВРОДЛ+, в целях дальнейшего включения интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в инициативы по обеспечению гарантий безопасности и в соответствующую деятельность по созданию потенциала и по осуществлению мероприятий;

и сообщить о результатах данной работы Конференции Сторон на ее 12-м совещании;

[13. *порукает* Исполнительному секретарю разработать рекомендации по вопросам, включенными в пункт 9 h) решения X/33, с учетом дополнительных мнений Сторон и представить доклад Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям в период до [12-го] [13-го] совещания Конференции Сторон;]

В.       Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям представить в секретариат мнения о рекомендациях касательно применения соответствующих мер защиты биоразнообразия в отношении СВРОДЛ+ с учетом специфики стран, приведенных в разделе II документа UNEP/CBD/SBSTTA/16/8, и *порушает* Исполнительному секретарю подготовить пересмотренный вариант рекомендаций, учитывая представленные мнения, для его изучения Конференцией Сторон на ее 11-м совещании.

-----